

ERRATA DE LA PRÉFACE

PAGES	LIGNES	
II	15	<i>lisez</i> Bechey au lieu de Becchey.
V	40	— quelques mots, quelques vestiges.
X	dernière	— kragvipapchinepk.
XV	9	— adgiçait au lieu de adsgait.
XV	31	— de nier au lieu de d'affirmer...
XXV	3	<i>effacez</i> et occidentale.
XXVII	7-8	<i>lisez</i> c'est ce dont l'avenir décidera.
XXVIII	13	— nos Tchiglit nient en fronçant le nez, à la manière des Thibétains, et ils approuvent en branlant la tête de bas en haut.

PAGES	LIGNES	
L	32	<i>lisez</i> amama, sa mère, au lieu de amama put.
LIV	1	— atçiaçk au lieu de aiçiaçk.
LVII	8	— lai au lieu de ai.
LVIII	41	— je pare au lieu de ja passe.
LIX	31	— remplacé au lieu de remplacés.
LX	26	— En adjectifs.
LX	41	— tutchavit? au lieu de tutchovit?
LXVIII	25	— igloçpok au lieu de igolçpok.
LXVIII	30	— kçilakçon.

ERRATA DU DICTIONNAIRE FRANÇAIS-ESQUIMAU

PAGES	COLONNES	LIGNES	
2	1	3	<i>lisez</i> accouchée au lieu de agcouchée.
2	1	11	— (cache-vent) au lieu de (vent caché).
2	2	60	— nulugapçapçtoaçk au lieu de mulu-gapçapçtoaçk.
2	2	64	— ébranlant au lieu de ébronlant.
2	2	66	— inçapçtoaçk au lieu de inçartoaçk.
4	1	9	— natçaç au lieu de natsaç.
4	2	38	— noplot au lieu de noplok.
4	2	39	— kañçpdluk, kañçpdluit, au lieu de kañçpaluk, kañçpaluit.
5	1	66	— aupañaçtoçk au lieu de aupañaçtoçk.
8	1	22	— baillonner au lieu de baillonfr.
9	1	4	— baidarka au lieu de bidarka.
10	1	20	— blague au lieu de blabue.
10	2	35	— tçilla piktçidja au lieu de tçilla piktçidja.
10	2	45	— surface au lieu de siface.
11	1	9	— itçiptaçk au lieu de itçiptaçk.
11	1	63	— ig'utcieçk au lieu de ig'utcieçk.
11	2	1	— paçra au lieu de paçsa.
11	2	56	<i>De cette ligne au bas de la page, le français se trouve une ligne en dessus de l'esquimau, de telle sorte</i>

PAGES	COLONNES	LIGNES	
12	1	4	<i>lisez</i> poçnamekçimaya.
12	1	7	<i>Après cette ligne, ajoutez</i> BRAVO! <i>interj., kçoyanayné!</i>
13	2	49	— umiñaçk.
14	1	9	— umiñaçk au lieu de uniñaçk.
14	1	25	— nukaçapççapa au lieu de nuçaççapa.
15	1	3	— nuna-kum au lieu de uñaakum.
15	1	67	— mitigliçawn au lieu de mitigliçawn.
18	2	25	— nabayaçk-titayaçk.
19	2	35	<i>ajoutez</i> = attaççyok piyikteçok (C).
20	1	2	<i>lisez</i> loc. adv. au lieu de loc. prép.
20	1	4	— loc. adv. au lieu de loc. prép.
20	1	6	— loc. adv. au lieu de loc. prép.
20	2	6	— tokçoneçktoaçk.
20	2	19	— katchoçktoaçk au lieu de katchoçk-toaçk.
20	2	53	— naçççtok au lieu de naçççtok.
22	1	36	— loc. adv. au lieu de loc. prép.
22	1	38	— loc. adv. au lieu de loc. prép.
23	1	40	— mouvement.